

# Panasonic

## Istruzioni d’uso/使用說明書 / Инструкция по эксплуатации

### LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

數位相機可用替換鏡頭

### СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

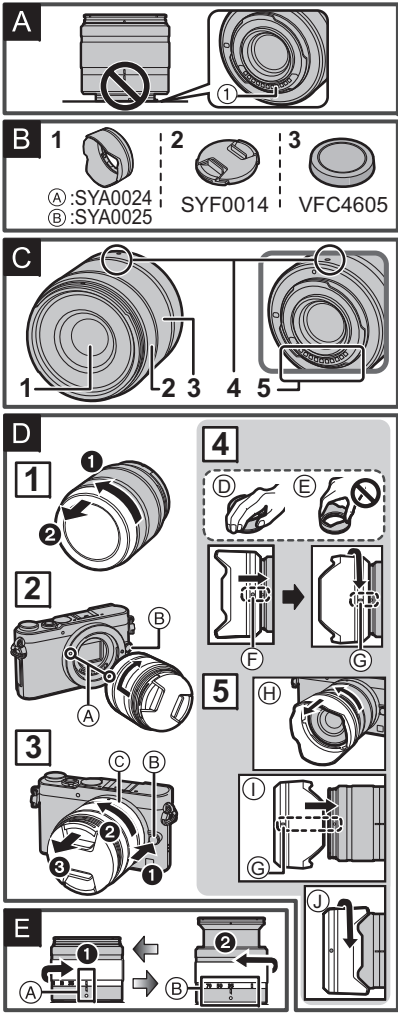
Modello N./ 型號 /Модель №.

# H-FS35100



</






## РУССКИЙ ЯЗЫК

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

-Если Вы увидите такой символ-

**Информация по обращению с отходами из стран, не входящих в Европейский Союз**

 Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

## Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеотв, радиопередатчиков, высоковольтных линий и т.д.).

• Не пользуйтесь фотокамерой вблизи сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.

• Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать нормально, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

Объектив может использоваться с цифровой камерой, совместимой со стандартом крепления объективов "Micro Four Thirds™ System".

• Не предусмотрена его установка на фотокамеры со спецификацией крепления Four Thirds™.

• На иллюстрациях цифровой камеры в данных инструкциях по эксплуатации в качестве примера показан DMC-GM5.

• Внешний вид и спецификации продуктов, описанные в данном руководстве, могут отличаться от фактических приобретенных продуктов ввиду более поздних улучшений.

• Micro Four Thirds™ и знаки логотипа Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.

• Four Thirds™ и знаки логотипа Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.

• G MICRO SYSTEM является системой объективов сменного типа для цифровых камер LUMIX, разработанной на основе стандарта Micro Four Thirds System.

• Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

## Правила эксплуатации

### Уход за объективом

• Песок и пыль могут привести к повреждению объектива. При использовании объектива на пляже и т.п. убедитесь, что внутри объектива и гнезд нет песка и пыли.

• Объектив не является ни водонепроницаемым, ни брызгозащитенным. Если на объектив попали капли воды, вытрите объектив сухой тканью.

• Нельзя сильно нажимать на объектив.

• В случае попадания на поверхность объектива грязи (воды, масла, отпечатков пальцев и т.д.) качество снимка может ухудшиться. Следует осторожно вытереть поверхность объектива мягкой сухой тканью перед съемкой.

• Не ставьте объектив монтажной поверхностью вниз. Не допускайте попадания загрязнений на монтажные поверхности ① объектива.

(См. рисунок **A**)

### О конденсации (Запотевании объектива)

• Конденсация происходит при разнице в температуре и влажности, как описано ниже. Конденсация может привести к загрязнению объектива, появлению плесени и неисправностей, поэтому необходимо соблюдать осторожность в следующих ситуациях:

– при внесении камеры в помещение с улицы в холодную погоду

– при внесении камеры в салон автомобиля, где работает кондиционер

– если поток холодного воздуха из кондиционера направлен прямо на объектив

– во влажных местах

• Для предотвращения конденсации поместите камеру в пластиковый пакет, чтобы ее температура сравнялась с температурой окружающего воздуха. При возникновении конденсации выключите камеру и оставьте ее примерно на два часа. Когда температура камеры сравняется с температурой окружающего воздуха, запотевание исчезнет естественным образом.

## Принадлежности, входящие в комплект

**[Комплектность необходимо проверять при распаковке устройства]**

При изъятии устройства из оригинальной упаковки проверьте наличие основного устройства и его комплектующих, а также осмотрите устройство снаружи и проверьте его функциональность, чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений в результате транспортировки.

Если вы обнаружите какое-либо несоответствие, свяжитесь с вашим поставщиком, воздержавшись от эксплуатации изделия. Номера изделий правильны по состоянию на сентябрь 2014 г. Они могут изменяться.

- 1 Бленда объектива (A): черного цвета, (B): серебристого цвета
- 2 Крышка объектива
- 3 Крышка задней части объектива (Во время покупки крышка объектива и задняя крышка объектива прикреплены к сменному объективу.)

## С Названия и функции составных частей

- 1 Поверхность линзы
- 2 Кольцо фокусировки
- 3 Поворачивайте для наведения фокуса при выполнении снимков в режиме ручной фокусировки (MF).
- 4 Кольцо трансфокатора
- 5 Поворачивайте кольцо трансфокатора, если нужно сделать крупные (телережим) или панорамные (широкоугольный режим) снимки. (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: от 70 мм до 200 мм)
- 4 Монтажная поверхность
- 5 Метка установки объектива

### Примечание

• При съемке со вспышкой близко расположенного объекта свет вспышки может блокироваться объективом, и часть снимка может быть затенена. Проверьте расстояние до объекта при съемке.

• Если использовать функцию увеличения после выполнения фокусировки, фокусировка может оказаться неправильной. После увеличения выполните фокусировку повторно.

## D Установка/Снятие объектива

• Информацию об установке и снятии объектива см. также в инструкциях по эксплуатации камеры.

• Убедитесь, что камера выключена.

• Снимите заднюю крышку объектива. (См. рисунок **1**)

• Прикрепляйте и снимайте объектив только при втянутом тубусе объектива.

### Установка объектива (См. рисунок **2**)

**Совместите установочную метку объектива (A) на корпусе фотокамеры с меткой на объективе и затем поверните объектив в направлении стрелки до щелчка.**

• Не нажимайте кнопку открытия объектива (B) в процессе установки объектива.

• Не пытайтесь установить объектив под углом к корпусу камеры, поскольку это может привести к повреждению крепления объектива.

• Убедитесь, что объектив установлен правильно.

### Снятие объектива (См. рисунок **3**)

**Удерживая нажатой кнопку (B) проверните объектив до упора в направлении стрелки, а потом снимите.**

• Поворачивая объектив, держите за часть (C) у основания объектива.

• Прикрепите заднюю крышку объектива, чтобы избежать царапин монтажной поверхности объектива.

• Прикрепите к камере крышку корпуса во избежание попадания грязи и пыли внутрь основного устройства.

### Присоединение бленды объектива (Принадлежность в комплекте) (См. рисунок **4**)

**Держите бленду объектива пальцами, расположите их так, как показано на рисунке. (D).**

• Не держите бленду таким образом, при котором она скручивается или изгибается. (E)

**1 Совместите метку (F) на короткой стороне бленды объектива с меткой на краю объектива.**

**2 Поверните бленду объектива до полной остановки в направлении, указанном стрелкой, и совместите метку (G) на длинной стороне бленды объектива с меткой на краю объектива.**

### Временное хранение бленды (См. рисунок **5**)

**1 Чтобы снять бленду, поверните ее в направлении стрелки. (H)**

**2 Совместите метку (I) на длинной стороне бленды объектива с меткой на краю объектива. (O)**

**3 Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой. (U)**

### Примечание

• При съемке со вспышкой с использованием бленды нижняя часть снимка может быть затененной (эффект виньетирования), а управление вспышкой может быть отключено, поскольку бленда может затенять вспышку. Рекомендуется отсоединить бленду.

• При использовании в темноте вспомогательной лампы автоматической фокусировки отсоедините бленду объектива.

## E Подготовка к съемке и втягивание объектива

### Подготовка к съемке

**Поверните кольцо трансфокатора в направлении стрелки ① из положения (A) (объектив втянут) в положение (B) (от 35 мм до 100 мм), чтобы выдвинуть объектив.**

• Если тубус объектива втянут, изображения записать нельзя.

• Обязательно снимите крышку объектива.

### Втягивание объектива

**Поверните кольцо трансфокатора в направлении стрелки ② из положения (B) (от 35 мм до 100 мм) в положение (A), чтобы втянуть объектив.**

• Если в не записываете изображения, рекомендуется втянуть объектив.

### Установка фильтров

• При использовании двух или более многослойных защитных фильтров (поставляются отдельно: DMW-LMC46), поляризационных фильтров (поставляются отдельно: DMW-LPL46) или фильтров ND (поставляются отдельно: DMW-LND46) либо при использовании толстых защитных устройств и (или) фильтров может возникнуть виньетирование.

- Если фильтр будет чрезмерно затянут, снять его может быть невозможно, поэтому не затягивайте его слишком сильно.
- Крышку объектива можно прикреплять и в том случае, если уже прикреплен фильтр.
- Когда к данному объективу прикреплена бленда объектива, к нему нельзя прикрепить фильтр.
- К данному объективу нельзя прикрепить преобразовательный объектив или переходник. Можно использовать фильтр, но приращление любого другого элемента может привести к повреждению объектива.

## Предосторожности при использовании фотокамеры

**Старайтесь не ронять и не ударять объектив. Также старайтесь не подвергать объектив чрезмерному давлению.**

• Следите за тем, чтобы не уронить в сумку, в которую вы положили объектив, поскольку это может привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, и дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.

**При использовании пестицидов и других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.**

• При попадании на объектив такие вещества могут повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

**Не носите устройство присоединенным к корпусу фотокамеры.**

• Категорически запрещается пользоваться фотовспышкой или хранить ее в следующих условиях, так как это может привести к сбоям в работе или неправильной работе.

– Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом

– В местностях с высокой влажностью воздуха и высокими температурами, или с резкими перепадами температуры и влажности

– В местностях с высокими концентрациями песка, пыли или грязи

– При срабатывании вспышки

– Возле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей

– Где возможно намокание устройства

– Где присутствует вибрация

– В автомобиле

• См. также инструкции по эксплуатации цифровой камеры.

• Если камера не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить ее вместе с влагопоглотителем (силикагелем). Невыполнение данной рекомендации может привести к нарушению технических характеристик ввиду образования плесени и т.д. Прежде чем использовать, рекомендуется проверить работоспособность устройства после такого длительного хранения.

• Не оставляйте объектив в контакте с резиновыми или пластиковыми продуктами на продолжительный период времени.

• Не прикасайтесь к электрическим контактам устройства. Это может вызвать сбой в его работе.

• Запрещается разбирать или вносить изменения в аппарат.

### Использование бензин, растворитель, спирт и другие подобные моющие средства для очистки аппарата.

• Использование растворителей может повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

• Вытирайте пыль и следы пальцев мягкой сухой тканью.

• Вытирайте грязь и пыль с кольца трансфокатора и кольца фокусировки сухой тканью для удаления пыли.

• Запрещается использовать моющие средства или химически обработанную ткань.

## Устранение неисправностей

**При включении и выключении камеры слышен звук.**

• Звук возникает в результате движения диафрагмы объектива и не является неисправностью.

**Когда данный объектив присоединен к цифровой камере, функцию стабилизатора нельзя отключить, или функция стабилизатора не будет работать.**

• Функция оптического стабилизатора изображения данного объектива правильно работает только с поддерживаемыми камерами.

→ При использовании старых цифровых камер Panasonic (DMC-GF1, DMC-GH1, DMC-G1) [Стабилиз.] в меню режима [Зап.] нельзя установить на [OFF]. Рекомендуется обновить прошивку цифровой камеры на веб-сайте <http://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/download/>

→ для получения дополнительной информации при использовании данного объектива с другой маркой цифровых фотокамер свяжитесь с соответствующей компанией.

## Технические характеристики

ехнические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ "LUMIX G VARIO 35–100 мм/ F4.0–5.6 ASPH./MEGA O.I.S."**

<b>Фокусное расстояние</b>
ƒ=35 мм до 100 мм (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: от 70 мм до 200 мм)
<b>Тип диафрагмы</b>
7 лепестки диафрагмы/диафрагма с круглым отверстием
<b>Диапазон диафрагм</b>
От F4.0 (Широкоугольный режим) до F5.6 (Телережим)
<b>Минимальное значение показателя диафрагмы</b>
F22
<b>Конструкция объектива</b>
12 элементов в 9 группах (1 асферических объектива, 2 объектива ED)
<b>Фокусное расстояние от</b>
От 0,9 м до ∞
<b>Максимальное увеличение изображения</b>
0,11× (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: 0,22×)
<b>Оптический стабилизатор изображения</b>
Имеется
<b>Переключатель [O.I.S.]</b>
Нет (В цифровых камерах LUMIX установка [Стабилиз.] выполняется в меню режима [Зап..])
<b>Крепление</b>
"Micro Four Thirds Mount"
<b>Угол обзора</b>
34° (Широкоугольный режим) до 12° (Телережим)
<b>Диаметр фильтра</b>
46 мм
<b>Максимальный диаметр</b>
Прибл. 55,5 мм
<b>Полная длина</b>
Прибл. 50 мм (от края объектива до основания крепления объектива при втянутом тубусе объектива)
<b>Масса</b>
Прибл. 135 г

## Информация для покупателя

Название продукции:	СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ
Название страны производителя:	Китай
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Импортер:	ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж. тел. 8-800-200-21-00
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № XX1AXXXXXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2011, 2—2012, ... 0—2020) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как "S" вместо "I".	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.